

# WOLFPACK®

## Cinta de amarre con hebilla

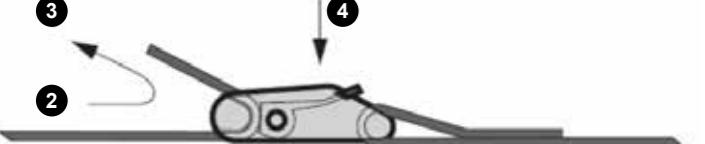
Cintas de amarrado com fivela

Cam buckle tie down

Cinghia di ancoraggio con fibbia

Sangles d'arrimage avec boucle

Zurrung mit Klemmverschluss



**ES** **USO:** Para amarrar (no para levantar o transportar cargas).

### AMARRAR:

1. Sujete la mercancía a transportar
2. Inserte la correa como se muestra en la ilustración
3. Apretar
- ABRIR**
4. Presione la abrazadera
5. Saque la correa con la mano

**ADVERTENCIA:** No utilizar si hay desgarros o rozaduras.

**PT** **UTILIZAÇÃO:** Para amarrado (não para elevação ou transporte de cargas).

### TENSÃO:

1. Agarrar a mercadoria a ser transportada
2. Introduzir a cinta como indicado na figura
3. Apertar
- ABRIR**
4. Pressionar a braçadeira para baixo
5. Puxar a precinta com a mão

**AVISO:** Não utilizar se existirem fissuras ou fricções.

**EN** **USE:** For lashing only (not for lifting or carrying loads).

**TENSIONING:**

1. Grasp the goods
2. Insert the belt strap as shown in the illustration
3. Tension

### OPENING

4. Press down the clamp
5. Pull out the webbing by hand

**WARNING:** Do not use if there are any cracks or chafe marks.

**IT** **UTILIZZO:** Per il fissaggio (non per il sollevamento o il trasporto di carichi).

### TENSIONE:

1. afferrare la merce da trasportare
2. inserire la cinghia come mostrato nell'illustrazione
3. stringere

### APERTO

4. premere il morsetto
5. estrarre la cinghia a mano

**ATTENZIONE:** Non utilizzare in presenza di crepe o sfregamenti.

**FR** **UTILISATION:** Pour l'arrimage (pas pour soulever ou porter des charges).

### TENDRE LA SANGLE:

1. entourer la marchandise à transporter
2. mise en place de la sangle selon l'illustration
3. tendre

### OUVERTURE

4. appuyer sur la pince
5. extraire la sangle à la main

**AVERTISSEMENT:** Ne plus utiliser la sangle en cas de déchirures ou de frottements éventuels.

**DE** **VERWENDUNG:** Zum Verzurren (nicht zum Heben oder Tragen von Lasten).

### SPANNEN:

1. Transportgut umgreifen
2. Einlegen des Gurbandes gemäss Abbildung
3. Spannen

### ÖFFNEN

4. Niederdrücken der Klemme
5. Gurtband von Hand ausziehen

**WARNUNG:** Bei eventuellen Rissen oder Scheuerstellen nicht mehr verwenden.

## ES

## Instrucciones de uso

### IMPORTANTE PARA LA CARGA DEL TECHO

No se deben sobreponer las especificaciones del fabricante. Si la correa se utiliza de forma incorrecta, existe el riesgo de que la mercancía transportada no quede suficientemente sujetada.

ATENCIÓN: ¡Proteja la correa de los bordes afilados!

### CONTROL (MUY IMPORTANTE)

- Antes de cada uso, compruebe que la correa de amarre no esté dañada. En caso de daños en la correa o en las piezas metálicas, la correa de amarre debe retirarse inmediatamente del uso.
- Las correas de amarre que estén contaminadas o suyas con sustancias agresivas u otras sustancias peligrosas deben ser inspeccionadas cuidadosamente y revisadas si es necesario (por ejemplo, por el fabricante).
- Las correas de amarre y todos sus componentes deben ser inspeccionados al menos una vez al año por un experto. Dependiendo de las condiciones de uso y de las circunstancias operativas, pueden ser necesarias otras inspecciones por parte de un experto.

### ALMACENAMIENTO

- Almacene esta correa únicamente en locales secos, ligeramente caldeados y protegidos de la luz solar y de daños mecánicos.
- Nunca seque o almaceñe la correa cerca del fuego o en lugares con altas temperaturas.
- No almacene nunca la correa junto con productos químicos. En caso de contacto con productos químicos, las bandas deben neutralizarse inmediatamente.

### REPARACIÓN

Las reparaciones de las correas de amarre sólo pueden efectuarse si el fabricante, el material y la fuerza de tracción máxima admisible están claramente indicados en la etiqueta. Sólo podrán ser efectuadas pelo fabricante o por personas autorizadas por éste. Estas personas deben asegurarse de que las correas de amarre están listas para ser utilizadas de nuevo después de la reparación y alcanzan la fuerza de tracción máxima indicada originalmente en la etiqueta.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la correa de amarre. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones personales, daños a su vehículo o a la carga.
- Nunca cargue la correa por encima de la fuerza de tracción admisible especificada en la etiqueta.
- Antes de utilizarla, seleccione y compruebe la correa de amarre adecuada según el método de amarre previsto, la fuerza de tracción requerida y la superficie de la carga (consulte la etiqueta de identificación adjunta). Al efectuar el amarre, se recomienda que sea posible aplicar de forma controlada las fuerzas de pretensión necesarias.
- Asegúrese de que las partes del vehículo a las que está sujetando la carga tienen suficiente estabilidad para ello.
- Tenga en cuenta que también pueden producirse fuerzas de aceleración y fuerzas laterales causadas por el viento.
- Las correas de amarre no deben estar anudadas. No tire nunca de la correa sobre superficies rugosas o bordes afilados si no están provistas de una protección adecuada.
- Las correas de amarre deben fijarse de forma que no queden retorcidas y que se sujeten con toda su anchura. No deben colocarse cargas sobre el dispositivo tensor (cinch) si ello puede dañarlo.
- No coloque nunca la correa de amarre sobre una superficie caliente.
- Distribuya las correas uniformemente sobre la carga a asegurar.
- Las correas de amarre no deben utilizarse como medios de elevación.
- Los ganchos de amarre no deben cargarse con la carga máxima admisible para los ganchos, a menos que se trate de un gancho para este fin especial. Para evitar que un gancho de trineo se desenganche sin estar asegurado en un punto de trineo de la zona de carga, debe engancharse desde el interior hacia el exterior.
- En el caso de las correas de amarre de poliamida o poliéster, la suciedad puede eliminarse con disolventes comerciales adecuados. Asegúrese de que la correa de amarre esté completamente seca antes del siguiente uso. Cuando se utilicen disolventes comerciales, deben observarse las normas aplicables a los mismos (por ejemplo, la hoja informativa sobre hidrocarburos clorados BGI 767). Puede solicitar al fabricante otros métodos de limpieza.

### Informações práticas sobre a utilização e cuidados a ter com as cintas de amarração fornecidas pelo fabricante

1. A hora de seleccionar y utilizar las correas de amarre, se debe tener en cuenta la fuerza de amarre necesaria, así como el tipo de uso y el tipo de carga que se va a amarrar. El tamaño, la forma y el peso de la carga determinan la selección correcta, pero también el tipo de uso previsto, el entorno de transporte y el tipo de carga. Por razones de estabilidad, deben utilizarse al menos dos correas de amarre para el amarre en diagonal y dos pares de correas de amarre para el amarre en diagonal.

2. La correa de amarre seleccionada debe ser lo suficientemente fuerte y larga para el uso previsto y debe tener la longitud correcta para el tipo de amarre. Deben observarse siempre las buenas prácticas de amarre: La aplicación y retirada de las correas de amarre debe planificarse antes de iniciar el viaje. Durante un viaje largo, debe tenerse en cuenta la descarga parcial. El número de correas de amarre debe calcularse de acuerdo con la norma EN 12195-1:2010. 2. Para el amarre sólo se pueden utilizar sistemas de amarre diseñados para el amarre con STF en la etiqueta.

3. No deben utilizarse diferentes equipos de amarre (por ejemplo, cadenas de amarre y correas de amarre de fibras artificiales) para amarrar la misma carga, debido a las diferencias de comportamiento y a los cambios de longitud bajo carga. Cuando se utilicen herrajes y dispositivos de amarre adicionales para el amarre, se debe tener cuidado de que coincidan con la correa de amarre.

4. Apertura de la trinca: Antes de abrir, hay que asegurarse de que la carga sigue estando segura incluso sin asegurar y sin poner en peligro al descargador por caída. Si es necesario, las eslingas destinadas al transporte posterior deben fijarse previamente a la carga para evitar que ésta se caiga y/o vuelque. Esto también se aplica si se utilizan elementos tensores para permitir una retirada segura.

5. Antes de iniciar la descarga, los amarres deben aflojarse lo suficiente para permitir que la carga se mantenga en pie libremente.

6. Durante las operaciones de carga y descarga, deberá prestarse atención a la proximidad de cables aéreos que cuelguen a baja altura.

7. Los materiales de los que están hechas las correas de amarre varían en su resistencia a las influencias químicas. Si las correas de amarre van a estar expuestas a productos químicos, deberán respetarse las instrucciones del fabricante o del proveedor. Hay que tener en cuenta que los efectos de la exposición a productos químicos aumentan con el aumento de las temperaturas. A continuación se resume la resistencia de las fibras sintéticas a los ataques químicos:

(a) Las poliamidas son resistentes a los efectos de los álcalis. Sin embargo, son atacadas por los ácidos minerales.

b) El poliéster es resistente a los ácidos minerales, pero es atacado por los álcalis.

c) El polipropileno se ve poco afectado por los ácidos y los álcalis y es adecuado para aplicaciones en las que se requiere una gran resistencia a los productos químicos (excepto algunos disolventes orgánicos).

d) Las soluciones ácidas o alcalinas inofensivas pueden concentrarse tanto por evaporación que causen daños. Las correas de amarre contaminadas deben ponerse fuera de servicio inmediatamente, enjuagarse con agua fría y secarse al aire libre.

8. Las correas de amarre conformes a esta parte de la norma europea EN 12195 son adecuadas para su uso en los siguientes intervalos de temperatura:

a) -40°C a +80°C para el polipropileno (PP)

b) -40°C a +100°C para la poliamida (PA)

c) -40°C a +120°C para el poliéster (PES)

Estos intervalos de temperatura pueden variar en función del entorno químico. En este caso, consultar las recomendaciones del fabricante o del proveedor. Un cambio en la temperatura ambiente durante el transporte puede afectar a la fuerza en la cincha. Debe comprobarse la fuerza de amarre después de entrar en regiones cálidas.

9. Las correas de amarre deben ponerse fuera de servicio o devolverse al fabricante para su reparación si presentan signos de deterioro. Los siguientes puntos deben considerarse signos de daños:

- Para las correas de amarre (que deben ponerse fuera de servicio): Grietas, cortes, mellas y roturas en las fibras portantes y en las costuras, deformación debida al calor;

- para los terminales y elementos tensores: Deformaciones, grietas, fuertes signos de desgaste y corrosión. - Sólo pueden repararse las correas de amarre con etiquetas de identificación.

- En caso de contacto accidental con productos químicos, la correa de amarre debe ser puesta fuera de servicio y se debe consultar al fabricante o al proveedor. 10. En caso de contacto accidental con productos químicos, la correa de amarre debe ser puesta fuera de servicio y se debe consultar al fabricante o al proveedor.

10. Se debe tener cuidado de que la correa de amarre no resulte dañada por los bordes de la carga a la que está sujetada. Se recomienda una inspección visual regular antes y después de cada uso.

11. Utilizar únicamente correas de amarre marcadas y etiquetadas de forma legible.

12. Las correas de amarre no deben sobrecargarse: la fuerza manual máxima (indicada en la etiqueta: 1 daN ≈ 1 kg) sólo puede aplicarse con una mano. No deben utilizarse ayudas mecánicas como varillas o palancas, a menos que formen parte del elemento tensor.

13. No deben utilizarse correas de amarre anudadas.

14. Se evitará dañar las etiquetas manteniéndolas alejadas de los bordes de la carga y, si es posible, de la carga.

15. Las correas deben protegerse de la fricción y la abrasión, así como de los daños causados por cargas con bordes afilados, utilizando fundas protectoras y/o protectores de bordes.

## PT

## Instruções de utilização

### IMPORTANTE PARA A CARGA NO TECTO

As indicações do fabricante não devem ser ultrapassadas! Se a cinta for utilizada de forma incorrecta, existe o risco de que a mercadoria transportada não fique suficientemente segura.

ATENÇÃO: Proteger a cinta de arestas vivas!

### CONTROLO (MUITO IMPORTANTE)

- Verificar a preciñaria de amarrado quanto a possíveis danos antes de cada utilização. Em caso de danos na cinta ou nas peças metálicas, a cinta de amarrado deve ser imediatamente retirada de serviço.
- As cintas de amarrado que estejam contaminadas ou sujas com substâncias agressivas ou outras substâncias perigosas devem ser inspecionadas cuidadosamente e revisadas se necessário (por exemplo, por el fabricante).
- As correas de amarrado e todos os seus componentes devem ser inspecionados ao menos uma vez ao ano por um experto. Dependendo das condições de uso e das circunstâncias operativas, podem ser necessárias outras inspeções por parte de um experto.

### ARMAZENAMENTO

- Guardar este cinto apenas em locais secos, ligeiramente aquecidos, protegidos da luz solar e de danos mecânicos.
- Nunca seque ou almaceñe a correa perto do fogo ou em lugares com temperaturas elevadas.
- Nunca guarde a cinto juntamente com produtos químicos. Em caso de contacto com produtos químicos, as bandas devem ser neutralizadas imediatamente.

### TRABALHOS DE REPARAÇÃO

As reparações das cintas de amarrado só podem ser efectuadas se o fabricante, o material e a força de tração máxima admissível estiverem claramente indicados na etiqueta. Só podem ser efectuadas pelo fabricante ou por pessoas autorizadas pelo fabricante. Estas devem garantir que as cintas de amarrado estão novamente prontas a utilizar após a reparação e que atingem a força de tração máxima originalmente indicada na etiqueta.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a cinta de amarrado! O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos ao seu veículo ou à carga.
- Nunca carregue a cinta acima da força de tração admissível especificada na etiqueta.
- Antes de utilizar, selecione e verifique a cinta de amarrado adequada de acordo com o método de amarrado pretendido, a força de tração necessária e a superfície da carga (consulte a etiqueta de identificação anexa). Ao amarrar, recomenda-se que seja possível aplicar as forças de pré-tensão necessárias de forma controlada.
- Certifique-se de que as partes do veículo às quais está a fixar a carga têm estabilidade suficiente para o efeito.
- Tenga en cuenta que também pueden producirse fuerzas de aceleración y fuerzas laterales causadas por el viento.
- Las correas de amarre no deben estar anudadas. No tire nunca de la correa sobre superficies rugosas o bordes afilados si no están provistas de una protección adecuada.
- Las correas de amarre deben fijarse de forma que no queden retorcidas y que se sujeten con toda su anchura. No deben colocarse cargas sobre el dispositivo tensor (cincha) si ello puede dañarlo.
- No coloque nunca la correa de amarre sobre una superficie caliente.
- Distribuir uniformemente sobre la carga a asegurar.
- Las correas de amarre no deben utilizarse como medios de elevación.
- Los ganchos de amarre no deben cargarse con la carga máxima admisible para los ganchos, a menos que se trate de un gancho para este fin especial. Para evitar que un gancho de trineo se desenganche sin estar asegurado en un punto de trineo de la zona de carga, debe engancharse desde el interior hacia el exterior.
- En el caso de las correas de amarre de poliamida o poliéster, la suciedad puede eliminarse con disolventes comerciales adecuados. Asegúrese de que la correa de amarre esté completamente seca antes del siguiente uso. Cuando se util

## Istruzioni per l'uso

### IMPORTANTE PER IL CARICO DEL TETTO

Le specifiche del produttore non devono essere superate! Se la cinghia viene utilizzata in modo errato, c'è il rischio che la merce trasportata non sia adeguatamente fissata.

**ATTENZIONE:** Proteggere la cinghia da spigoli vivi!

### MONITORAGGIO (MOLTO IMPORTANTE)

- Prima di ogni utilizzo, controllare che la cinghia di ancoraggio non sia danneggiata. In caso di danni alla cinghia o alle parti metalliche, la cinghia di ancoraggio deve essere immediatamente ritirata dall'uso.
- Le cinghie di ancoraggio contaminate o sporcate di sostanze aggressive o di altre sostanze pericolose devono essere attentamente ispezionate e controllate se necessario (ad esempio dal produttore).
- Le cinghie di ancoraggio e tutti i componenti devono essere ispezionati almeno una volta all'anno da un esperto. A seconda delle condizioni d'uso e delle circostanze operative, nel frattempo possono essere necessarie ulteriori ispezioni da parte di un esperto.

### CONSERVAZIONE

- Conservare il nastro solo in ambienti asciutti e leggermente riscaldati, al riparo dalla luce solare e da danni meccanici.
- Non asciugare o conservare il nastro vicino al fuoco o in luoghi con temperature elevate.
- Non conservare mai il nastro insieme a sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche, i nastri devono essere neutralizzati immediatamente.

### LAVORI DI RIPARAZIONE

Le riparazioni delle cinghie di ancoraggio possono essere effettuate solo se il produttore, il materiale e la forza di trazione massima consentita sono chiaramente indicati sull'etichetta. Possono essere eseguite solo dal fabbricante o da persone autorizzate dal fabbricante. Queste persone devono assicurarsi che le cinghie di ancoraggio siano pronte per l'uso dopo la riparazione e che raggiungano la forza di trazione massima inizialmente indicata sull'etichetta.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare la cinghia di ancoraggio! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali, danni al veicolo o al carico.
- Non caricare mai la cinghia al di sopra della forza di trazione consentita indicata sull'etichetta.
- Prima dell'uso, selezionare e controllare la cinghia di ancoraggio appropriata in base al metodo di ancoraggio previsto, alla forza di trazione richiesta e alla superficie del carico (vedere l'etichetta di identificazione allegata). Quando si esegue il fissaggio, si raccomanda di applicare le forze di pretensionamento necessarie in modo controllato.
- Assicurarsi che le parti del veicolo a cui fissare il carico abbiano una stabilità sufficiente per questo scopo.
- Nota bene: possono verificarsi anche forze di accelerazione e forze laterali causate dal vento.
- Le cinghie di fissaggio non devono essere annodate. Non tirare mai la cinghia su superfici ruvide o su spigoli vivi se non sono dotati di una protezione adeguata.
- Le cinghie di ancoraggio devono essere fissate in modo tale da non essere attorcigliate e da essere tenute in tutta la loro lunghezza. Non si devono appoggiare carichi sul dispositivo di tensionamento (fettuccia) se ciò può danneggiare il dispositivo di tensionamento (fettuccia).
- Non collocare mai la cinghia di ancoraggio su una superficie calda.
- Distribuire le cinghie in modo uniforme sul carico da assicurare.
- Le cinghie di ancoraggio non devono essere utilizzate come dispositivi di sollevamento.
- I ganci di ancoraggio non devono essere caricati con il carico massimo consentito per i ganci, a meno che non si tratti di un gancio per questo scopo speciale. Per evitare che un gancio di ancoraggio si sganci senza essere fissato in un punto di ancoraggio sulla superficie di carico, deve essere agganciato dall'interno verso l'esterno.
- Nel caso di cinghie di ancoraggio in poliammide o poliestere, lo sporco può essere rimosso con i solventi disponibili in commercio. Assicurarsi che la cinghia sia completamente asciutta prima dell'uso successivo. Quando si utilizzano i solventi disponibili in commercio, è necessario rispettare le norme applicabili (ad esempio, la scheda informativa sugli idrocbarri clorurati BGI 767). Ulteriori metodi di pulizia possono essere richiesti al produttore.

**Informazioni pratiche sull'uso e la cura delle cinghie di fissaggio che devono essere fornite dal produttore**

1. Quando si scelgono e si utilizzano le cinghie di ancoraggio, si deve tener conto della forza di ancoraggio richiesta, del tipo di utilizzo e del tipo di carico da ancorare. Le dimensioni, la forma e il peso del carico determinano la scelta corretta, ma anche il tipo di utilizzo previsto, l'ambiente di trasporto e il tipo di carico. Per motivi di stabilità, è necessario utilizzare almeno due cinghie di ancoraggio per il fissaggio a terra e due copie di cinghie di ancoraggio per il fissaggio in diagonale.

2. la cinghia di ancoraggio scelta deve essere sufficientemente robusta e lunga per l'uso previsto e deve essere della lunghezza corretta per il tipo di ancoraggio. È necessario osservare sempre le buone pratiche di rizzaggio; L'applicazione e la rimozione delle cinghie di ancoraggio devono essere pianificate prima dell'inizio del viaggio. Durante

Durante un viaggio più lungo, si deve tenere conto dello scarico parziale. Il numero di cinghie di fissaggio deve essere calcolato in conformità alla norma EN 12195-1:2010. Per il rizzaggio si possono utilizzare solo i sistemi di ancoraggio progettati per il rizzaggio con STF sull'etichetta.

3. Non si devono utilizzare dispositivi di ancoraggio diversi (ad esempio, catene di ancoraggio e cinghie di ancoraggio in fibre artificiali) per ancorare lo stesso carico, a causa delle differenze di comportamento e delle variazioni di lunghezza sotto carico. Quando si utilizzano accessori e dispositivi di ancoraggio supplementari per l'ancoraggio, è necessario assicurarsi che corrispondano alla cinghia di ancoraggio.

4. apertura della braccia: prima di aprire, è necessario assicurarsi che il carico sia ancora sicuro anche senza fissaggio e che non metta in pericolo lo scaricatore con la sua caduta. Se necessario, le cinghie destinate a un ulteriore trasporto devono essere fissate al carico prima, per evitare che il carico cada e/o si ribalzi.

Questo vale anche nel caso in cui si utilizzi elemento di tensionamento per consentire una rimozione sicura.

5. Prima di iniziare lo scarico, le funi metalliche devono essere allentate a sufficienza per consentire al carico di stare in piedi liberamente.

6. Durante le operazioni di carico e scarico, occorre prestare attenzione alla vicinanza di eventuali linee aeree basse.

7. I materiali di cui sono fatte le cinghie di ancoraggio variano per quanto riguarda la loro resistenza agli agenti chimici. Se le cinghie di fissaggio possono essere esposte a sostanze chimiche, è necessario attenersi alle istruzioni del produttore o del fornitore. Occorre tenere presente che gli effetti dell'esposizione agli agenti chimici aumentano con l'aumento delle temperature. La resistenza delle fibre sintetiche agli attacchi chimici è riassunta di seguito:

(a) Le poliammidi sono resistenti agli effetti degli alcali. Tuttavia, vengono attaccate dagli acidi minerali.

b) Il poliestere è resistente agli acidi minerali, ma viene attaccato dagli alcali.

c) Il polipropilene è poco influenzato dagli acidi e dagli alcali ed è adatto per le applicazioni in cui è richiesta un'elevata resistenza agli agenti chimici (ad eccezione di alcuni solventi organici).

d) Le soluzioni acide o alcaline innoce possono concentrarsi a tal punto, per evaporazione, da causare danni. Le cinghie di trasmissione contaminanti devono essere messe immediatamente fuori servizio, sciacquate in acqua fredda e asciugate all'aria aperta.

8. Le cinghie di ancoraggio conformi a questa parte della norma europea EN 12195 sono adatte all'uso nei seguenti intervalli di temperatura:

a) da -40°C a +80°C per il polipropilene (PP)

b) da -40°C a +100°C per il poliammide (PA)

c) da -40°C a +120°C per il poliestere (PES)

Questi intervalli di temperatura possono variare a seconda dell'ambiente chimico. In questo caso, consultare le raccomandazioni del produttore o del fornitore. Una variazione della temperatura ambiente durante il trasporto può influire sulla forza della fettuccia. La forza di ancoraggio deve essere controllata dopo l'ingresso in regioni calde.

9. Le cinghie di ancoraggio devono essere messe fuori servizio o restituite al produttore per la riparazione se presentano segni di danneggiamento. I seguenti punti sono da considerarsi come segni di danneggiamento:

- Per le cinghie di fissaggio (da mettere fuori servizio): Crepe, tagli, intaccature e rotture delle fibre portanti e delle cuciture, deformazioni dovute al calore;

- per i raccordi terminali e gli elementi di tensionamento: Deformazioni, crepe, forti segni di usura e corrosione;

- È possibile riparare solo le cinghie di ancoraggio con etichette di identificazione.

- In caso di contatto accidentale con sostanze chimiche, la cinghia di ancoraggio deve essere messa fuori servizio e deve essere consultato il produttore o il fornitore.

10. Bisogna assicurarsi che la cinghia di ancoraggio non venga danneggiata dai bordi del carico a cui è fissata. Si raccomanda un controllo visivo regolare prima e dopo ogni utilizzo.

11. utilizzare solo cinghie di ancoraggio contrassegnate ed etichettate in modo leggibile.

12. le cinghie di ancoraggio non devono essere sovraccaricate: la forza manuale massima (indicata sull'etichetta: 1 dN ≈ 1 kg) può essere applicata solo con una mano. Non si possono utilizzare ausili meccanici come a leve, a meno che non facciano parte dell'elemento di tensionamento.

13. Non si devono usare cinghie di fissaggio annodate.

14. si deve evitare di danneggiare le etichette tenendole lontane dai bordi del carico e, se possibile, dal carico stesso.

15. Le cinghie devono essere protette dall'attrito e dall'abrasione e dai danni causati da carichi con bordi taglienti utilizzando coperture protettive e/o protezioni per i bordi.

## Mode d'emploi

### IMPORTANT EN CAS DE CHARGE SUR LE TOIT

Les indications du fabricant ne doivent pas être dépassées ! En cas d'utilisation non conforme de la sangle, la fixation de la marchandise transportée risque de ne pas être suffisante.

**ATTENTION : Protéger la sangle des arêtes vives !**

### SURVEILLANCE (TRÈS IMPORTANT)

- Avant chaque utilisation, vérifiez que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée. Si la sangle est endommagée ou si les parties métalliques sont endommagées, la sangle d'arrimage doit être immédiatement exclue de l'utilisation.
- Les sangles d'arrimage contenant des substances agressives ou autres substances dangereuses ou qui sont sales doivent être soigneusement inspectées et, si nécessaire, contrôlées (par exemple par le fabricant).
- Les sangles d'arrimage et tous les composants doivent être contrôlés au moins une fois par an par une personne compétente. En fonction des conditions d'utilisation et des conditions d'exploitation, d'autres contrôles par un expert peuvent être nécessaires dans l'intervalle.

### CONSERVATION

- Ne stockez cette ceinture que dans des locaux secs et peu chauffés, à l'abri des rayons du soleil et des dommages mécaniques.
- Ne faites jamais sécher ou ne stockez jamais la ceinture à proximité d'un feu ou d'un endroit où la température est élevée.
- Ne jamais stockez la ceinture avec des produits chimiques. En cas de contact avec des produits chimiques, les sangles doivent être immédiatement neutralisées.

### TRAVAUX DE RÉPARATION

Les réparations sur les sangles d'arrimage ne peuvent être effectuées qu'à condition que le marquage du fabricant, du matériau et de la force de traction maximale autorisée soit clairement établi sur l'étiquette. Elles ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes mandatées par celui-ci. Celles-ci doivent s'assurer que les sangles d'arrimage prétes à l'emploi après la réparation atteignent la force de traction maximale autorisée indiquée à l'origine sur l'étiquette.

### CONSEILS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser la sangle d'arrimage, lisez attentivement cette notice d'utilisation ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels, des dommages sur votre véhicule ou sur le chargement.
- Ne chargez jamais la sangle au-delà de la force de traction autorisée indiquée sur l'étiquette.
- Avant l'utilisation, il convient de choisir et de contrôler la sangle d'arrimage appropriée en fonction du type d'arrimage prévu, de la force de traction nécessaire, de la surface du chargement (voir l'étiquette d'identification apposée). Lors de l'arrimage bas, il est recommandé de donner la possibilité d'appliquer les forces de précontrainte nécessaires de manière contrôlée.
- Assurez-vous que les parties du véhicule auxquelles vous fixez le chargement sont suffisamment stables.
- Attention : des forces d'accélération et des forces latérales dues au vent peuvent également se produire.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être nouées. Ne tirez jamais la sangle sur des surfaces rugueuses ou des arêtes vives si elles ne sont pas pourvues d'une protection appropriée.
- Les sangles d'arrimage doivent être placées de telle sorte qu'elles ne soient pas vrillées et qu'elles tiennent sur toute leur largeur. Aucune charge ne doit être posée sur le moyen de serrage (sangle) si cela risque d'endommager le moyen de serrage (sangle).
- Ne placez jamais la sangle d'arrimage contre une surface chaude.
- Répartissez uniformément les sangles sur la charge à arrimer.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être utilisées comme élinguines.
- Les crochets d'arrimage ne doivent pas être soumis à la charge maximale autorisée pour les crochets, sauf si il s'agit d'un crochet destiné à cet usage particulier. Pour éviter qu'un crochet d'arrimage ne se décroche sans être fixé à un point d'arrimage sur la surface de chargement, il faut l'accrocher de l'intérieur vers l'extérieur.
- Pour les sangles d'arrimage en polyamide ou en polyester, les impuretés peuvent être éliminées à l'aide des solvants appropriés disponibles dans le commerce. Il faut veiller à ce que la sangle d'arrimage soit complètement sèche avant la prochaine utilisation. En cas d'utilisation de solvants disponibles dans le commerce, il convient de respecter les prescriptions applicables à ces solvants (par exemple, la fiche technique sur les hydrocarbures cloqués BGI 767). D'autres méthodes de nettoyage doivent être demandées au fabricant.

### Conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien des sangles d'arrimage devant être fournies par le fabricant

1) Lors du choix et de l'utilisation de sangles d'arrimage, il faut tenir compte de la force d'arrimage nécessaire ainsi que du type d'utilisation et du type de charge à arrimer. La taille, la forme et le poids de la charge déterminent le bon choix, mais aussi le type d'utilisation prévu, l'environnement de transport et le type de charge. Pour des raisons de stabilité, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage pour l'arrimage bas et deux paires de sangles d'arrimage pour l'arrimage diagonal.

2) La sangle d'arrimage choisie doit être à la fois solide et suffisamment longue pour l'utilisation prévue, et avoir la bonne longueur en fonction du type d'arrimage. Les bonnes pratiques d'arrimage doivent toujours être prises en compte. La mise en place et le retrait des sangles d'arrimage doivent être planifiés avant le début du trajet. Pendant

un long trajet, il faut tenir compte des déchargements partiels. Le nombre de sangles d'arrimage doit être calculé conformément à la norme EN 12195-1:2010. Seuls les systèmes d'arrimage conçus pour l'arrimage bas avec STF sur l'étiquette peuvent être utilisés pour l'arrimage bas.

3) En raison des différences de comportement et des variations de longueur sous charge, différents moyens d'arrimage (p. ex. chaines d'arrimage et sangles d'arrimage en fibres synthétiques) ne doivent pas être utilisés pour arrimer la même charge. Lors de l'utilisation de ferrures et de dispositifs d'arrimage supplémentaires pour l'arrimage, il faut veiller à ce qu'ils soient adaptés à la sangle d'arrimage.

4) Ouverture de l'arrimage : avant d'ouvrir l'arrimage, il faut s'assurer que la charge est encore bien stable, même sans arrimage, et qu'elle ne met pas en danger la personne qui la décharge en tombant. Si nécessaire, les élinguines prévues pour la suite du transport doivent être fixées au préalable au chargement afin de empêcher la chute et/ou le basculement du chargement. Cela s'applique également à l'utilisation d'éléments de serrage permettant un retrait en toute sécurité.

5) Avant de commencer le déchargement, les dispositifs d'arrimage doivent être suffisamment desserrés pour que la charge soit libre.

6) Pendant le chargement et le déchargement, il convient de faire attention à la proximité de toute ligne aérienne basse.

7) Les matériaux dans lesquels sont fabriquées les sangles d'arrimage ont une résistance variable aux effets chimiques. Il convient de suivre les instructions du fabricant ou du fournisseur si les sangles d'arrimage sont susceptibles d'être exposées à des produits chimiques. Il convient de tenir compte du fait que les effets de l'influence chimique augmentent avec l'élévation de la température. La résistance des fibres synthétiques aux effets chimiques est résumée ci-dessous :

a) Les polyamides sont résistants à l'action des alcalis. Ils sont toutefois attaqués par les acides minéraux.

b) Le polyester résiste aux acides minéraux, mais il est attaqué par les alcalis.

c) Le polypropylène est peu attaqué par les acides et les bases et convient aux applications nécessitant une grande résistance aux produits chimiques (à l'exception de certains solvants organiques).

d) Des solutions acides ou alcalines inoffensives peuvent être concentrées par évaporation au point de provoquer des dommages. Les sangles d'arrimage contaminées doivent être immédiatement mises hors service, rincées à l'eau froide et séchées à l'air.

8) Les sangles d'arrimage conformes à la présente partie de la norme européenne EN 12195 peuvent être utilisées dans les plages de température suivantes :

a) -40°C à +80°C pour le polypropylène (PP)

b) -40°C à +100°C pour le polyamide (PA)

c) -40°C à +120°C pour le polyester (PES)

Ces plages de température peuvent varier en fonction de l'environnement chimique. Dans ce cas, il convient de consulter les recommandations du fabricant ou du fournisseur. Un changement de la température ambiante pendant le transport peut influencer la force dans la sangle. La force d'arrimage doit être vérifiée après l'entrée dans des régions chaudes.

9) Les sangles d'arrimage doivent être mises hors service ou renvoyées au fabricant pour réparation si elles présentent des signes de détérioration. Les points suivants doivent être considér